

## **Grado en Filología Hispánica**

### **28076 - Literatura de segunda lengua (Literatura griega)**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

No están disponibles estos datos.

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Resulta recomendable haber adquirido el nivel competencial en lengua y literatura griega de, al menos, un primer curso de filología. Asimismo, dado que el sistema de enseñanza de la Universidad de Zaragoza tiene un carácter presencial, la asistencia regular a clase y el trabajo continuo por parte del alumno resultan a todas luces necesarios, máxime cuando, como en el caso presente, se pretende avanzar en el aprendizaje y conocimiento de las estructuras comunicativas de una lengua y su literatura.

---

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Sesiones presenciales teórico-prácticas fijadas en el calendario académico por la Facultad de Filosofía y Letras.

Sesiones presenciales de prácticas tutorizadas sobre cuyo horario se informará el primer día de clase.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Domina un vocabulario básico de la lengua griega.
- 2:** Identifica y comprende todos los elementos de la morfología griega.
- 3:** Es capaz de identificar los sistemas lingüísticos de la prosa griega en su nivel oracional así como de sus elementos constitutivos.
- 4:** Es capaz de identificar y analizar las estructuras métricas de las primeras manifestaciones poéticas de la literatura griega.

- 5:** Es capaz de comprender, traducir e interpretar textos griegos de la prosa primitiva griega.
- 6:** Ha adquirido una visión global de la literatura griega centrada en el periodo arcaico.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

La asignatura supone un afianzamiento de las estructuras, morfológicas, gramaticales y léxicas aprehendidas en la asignatura Segunda lengua: Lengua Griega, cursada en Primer curso, al tiempo que se avanza en el aprendizaje de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo se inicia al alumno en el estudio de la métrica y la estilística griega. Finalmente continua el progreso en el análisis, traducción y comentario de textos griegos

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La consolidación de las estructuras morfológicas es un objetivo fundamental en esta asignatura, a la que se une el análisis y estudio de las estructuras sintácticas griegas en su aspecto oracional. Asimismo es objetivo esencial mejorar y progresar en la capacidad de traducción y comprensión de textos en griego de distintos autores y épocas. Todo ello, además, con el propósito de que el alumno desarrolle y sea capaz de expresar su capacidad de reflexión, razonamiento y análisis crítico del contexto filológico.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Junto con "Lengua y literatura griega II" la presente asignatura constituye una unidad de aprendizaje dentro de un Módulo Obligatorio de Formación Complementaria en segundo curso del Grado en Estudios Clásicos, pero al que también pueden acceder alumnos del Grado en Filología Hispánica. En este contexto el objetivo de estas asignaturas es completar el conocimiento gramatical y léxico de la lengua griega iniciado en el curso anterior, de suerte que al finalizar este segundo curso el alumno de Estudios Clásicos haya adquirido una sólida base para proseguir sus estudios, mientras que el alumno de Filología Hispánica habrá recibido una visión suficientemente amplia y representativa de la lengua y literatura griega.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas (CE 26)
- 2:** Capacidad de excelencia en el uso instrumental de la lengua española. (CE 1)
- 3:** Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis lingüístico (CE 11)
- 4:** Destreza en la aplicación de las técnicas y métodos del análisis literario (CE12).

#### Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

El logro de los resultados de aprendizaje proporciona una competencia media en la comprensión escrita

de la lengua griega gracias al completo conocimiento de la gramática y al dominio de un léxico básico. Asimismo se obtiene una visión general de la literatura griega arcaica.

---

## Evaluación

---

### Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

*Prueba de evaluación global* (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Prueba 1: traducción con diccionario de un texto de Teognis (de extensión y dificultad adaptado a las prácticas presenciales), y prueba de morfología nominal. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

Prueba 2: traducción sin diccionario de un texto de Heródoto de un repertorio propuesto por el profesor. Además, se realizará control de las lecturas propuestas por el profesor y se plantearán cuestiones sintácticas. Se valorará la precisión en varios aspectos de la traducción: morfológico, sintáctico y semántico; el razonamiento y justificación aportado para solventar los distintos problemas; la corrección en la expresión escrita en español.

Supone el 50% de la nota final.

**2:**

#### **II. Convocatoria**

*Prueba global de evaluación* (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Semejante a la propuesta en la I. convocatoria.

---

### Actividades y recursos

---

#### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Actividades de aprendizaje programadas

#### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1: ACTIVIDADES PRESENCIALES TEÓRICO-PRÁCTICAS Y TUTORÍAS GRUPALES (60 h.):**

**2: PROGRAMA TEÓRICO**

1. Estudio dependencial de las estructuras sintácticas fundamentales de la lengua griega: la segmentación del texto.
2. Sintaxis oracional: la frase simple.
3. Sintaxis oracional: la subordinación.
  - 3.1. Las oraciones completivas.
    - 3.1.1. Completivas sin introducción conjuncional.
    - 3.1.2. Completivas con introducción conjuncional.
  - 3.2. Las oraciones de relativo.
  - 3.3. Las oraciones subordinadas circunstanciales.
    - 3.3.1. Oraciones finales.
    - 3.3.2. Oraciones consecutivas.
    - 3.3.3. Oraciones causales.
    - 3.3.4. Periodos hipotéticos.
    - 3.3.5. Oraciones concesivas.
    - 3.3.6. Oraciones temporales.
    - 3.3.7. Oraciones comparativas.

**3: PROGRAMA DE PRÁCTICAS**

## a) Sesiones presenciales:

- Actividades de sintaxis oracional griega y de métrica recitada.
  - Traducción de una selección de poemas de Teognis y pasajes narrativos de la obra de Heródoto
- b) Sesiones presenciales tutorizadas: 6 bloques de actividades de sintaxis griega centrados en "La historia de Rampsinito y el ladrón" de Heródoto, II 121 y ss.

**4: ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (85 h.):**

## ESTUDIO Y PREPARACIÓN DE PRÁCTICAS DE TRADUCCIÓN DE TEXTOS DE HISTORIOGRAFÍA

## LECTURAS:

- introducción de C. Schrader a Heródoto, Historia, Madrid, 2002.
- Estudio literario y lectura en castellano de las grandes batallas de las Guerras Médicas de Heródoto (artículos publicados en HNG).

**5: BIBLIOGRAFÍA**

ADRADOS, F.R., Nueva sintaxis del griego antiguo, Madrid, Gredos, 1992; CIRAC, S., Manual de gramática histórica griega. Vol. III: lecciones de sintaxis griega general y de las palabras declinables, Barcelona, Herder, 1966; CIRAC, S., Manual de gramática histórica griega. Vol. IV: lecciones de sintaxis del verbo y de las oraciones, Barcelona, Herder, 1957; CRESPO, E., "Sobre el orden de palabras en griego", Actas del VI Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid, 1983, págs. 287-294; CRESPO, E., CONTI, L. & MAQUIEIRA, H., Sintaxis del griego clásico, Madrid, Gredos, 2003; HUMBERT, J., Syntaxe grecque, París, Klincksieck, 3<sup>a</sup> ed., 1960 ; KURZOVÁ, H., "Transformational Grammar and Greek Syntax", Eirene 10, 1972, págs. 21-52; LASSO DE LA VEGA, J.S., Sintaxis griega I, Madrid, C.S.I.C., 1968; SCHRADER, C., "Sintaxis griega: relaciones funcionales y sistemas de representación", Aspectos didácticos de Griego I, Zaragoza, I.C.E., 1985, págs. 11-28; SCHWYZER, E. y DEBRUNNER, A., Griechische Grammatik II: Syntax und syntaktische Stilistik, Munich, Handbuch der Altertumswissenschaft, 1950 [4<sup>a</sup> ed., 1975].

**6:**

## LECTURAS:

Lectura de una selección de capítulos del libro de LESKY, A., *Historia de la Literatura Griega*, trad. esp., Madrid, 1968

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

- Las clases presenciales teórico-prácticas se ajustarán al calendario académico.
- Sobre el horario y calendario de las clases presenciales tutorizadas se informará al comienzo de curso.
- La prueba global de evaluación se ajustará al calendario de exámenes fijado por la Facultad.

## **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Cirac Estopañán, Sebastián. Manual de gramática histórica griega. Vol. 3, Lecciones de sintaxis griega general y de las palabras declinables / por Sebastián Cirac Estopañán Barcelona : Universidad de Barcelona, Sección de Filología Griega y Bizantina, 1966
- Cirac Estopañán, Sebastián. Manual de gramática histórica griega. Vol. 4, Lecciones de sintaxis del verbo y de las oraciones / Sebastian Cirac Estopañan Barcelona : Sebastián Cirac Estopañán, 1957
- Crespo, Emilio. "Sobre el orden de palabras en griego" en Actas del VI Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid, 1983, pp. 287-294.
- Crespo, Emilio. Sintaxis del griego clásico / Emilio Crespo, Luz Conti, Helena Maquieira Madrid : Gredos, D.L. 2003
- Humbert, Jean. Syntaxe grecque / Jean Humbert . - 3e éd., revue et augmentée, nouveau tirage Paris : Klincksieck, 1972
- Kurzová, H. . "Transformational grammar and greek syntax", en Eirene, nº 10, 1972, pp. 21-52
- Lasso de la Vega, José S.. Sintaxis griega I / José S. Lasso de la Vega. Madrid: C.S.I.C., 1968
- Rodríguez Adrados, Francisco. Nueva sintaxis del griego antiguo / Francisco R. Adrados Madrid : Gredos, D.L. 1992
- Schraeder García, Carlos. "Sintaxis griega: relaciones funcionales y sistemas de representación" en Aspectos didácticos de griego I, pp. 11-28 Zaragoza: Instituto de Ciencias de la Educación, 1985, P. 11-24
- Schwyzer, Eduard . Griechische Grammatik Bd. 2: Syntax und syntaktische Stilistik / Eduard Schwyzer, Albert Debrunner Munich: Handbuch der Altertumswissenschaft, 1950